

CITY OF SANDY OAKS, TEXAS
LA CIUDAD DE SANDY OAKS, TEXAS

ORDINANCE NO. 2015- 24
ORDENANZA NUM. 2015- 24

AN ORDINANCE OF THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF SANDY OAKS, TEXAS CANCELLING THE SPECIAL ELECTION TO BE HELD ON NOVEMBER 3, 2015 FOR THE PURPOSE OF FILLING A VACANCY ON THE CITY COUNCIL FOR THE UNEXPIRED TERM OF MAYOR AND DECLARING UNOPPOSED CANDIDATE ELECTED.

(UNA ORDENANZA DEL CONCEJO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE SANDY OAKS, TEXAS CANCELANDO LA ELECCIÓN ESPECIAL A CELEBRARSE EL 03 DE NOVIEMBRE 2015 CON EL PROPÓSITO DE LLENAR UNA VACANTE POSICION EN EL CONSEJO MUNICIPAL PARA EL RESTO DEL MANDATO DEL ALCALDE Y DECLARANDO CANDIDATO SIN OPOSICIÓN ELEGIDO.)

WHEREAS, the City Council for the City of Sandy Oaks, Texas ("City") by Resolution Nos. 2015-18A and 2015-18B ordered a Special Election to be held on November 3, 2015, for the purpose of filling a vacancy on the City Council for the unexpired term of Mayor ("Special Election"); and *(POR CUANTO, el Consejo Municipal de la Ciudad de Sandy Oaks, Texas ("Ciudad") por la Resolución Nums. 2015-18A y 2015-18B ordenó una Elección Especial que se celebrará el 3 de noviembre de 2015, con el propósito de llenar una vacante posicion en el Consejo Municipal para el resto del mandato del Alcalde ("Elección Especial"); y)*

WHEREAS, the Special Election is for an officer of the City in which write-in votes may be counted only from names appearing on a list of write-in candidates, in which each candidate whose name is to appear on the ballot is unopposed, and no proposition is to appear on the ballot; and *(POR CUANTO, la Elección Especial es para un oficial de la ciudad en la que votos de escritura pueden contar solamente para los nombres que aparecen en una lista de candidatos agregados, en la que cada candidato cuyo nombre es para que aparezca en la boleta electoral no tiene oposición, y ninguna proposición ha de aparecer en la boleta electoral; y)*

WHEREAS, the filing deadlines for name placement on the ballot and declaration of write-in candidacy have passed; and *(POR CUANTO, los plazos de presentación para la colocación de nombre en la boleta y declaración de candidatura de escritura en el han pasado; y)*

WHEREAS, the City Secretary received only one application for Mayor on the City's Special Election ballot and therefore the candidate for the office that is to appear on the ballot is unopposed and no at-large proposition or opposed at-large race is to appear on the ballot; and *(POR CUANTO, la Secretaria de la Ciudad recibió sólo una solicitud del Alcalde en la boleta electoral de la Elección Especial y por lo tanto cada candidato para el cargo que va a aparecer en la boleta electoral de cada respectiva Lugar es sin oposición y no en general proposición o oposición en general carrera es para aparecer en la boleta electoral; y)*

WHEREAS, the City Secretary filed Certification of Unopposed Status certifying the unopposed status of the candidate; and
(*POR CUANTO, la Secretaria de la Ciudad presentó Certificación de Situación de sin Oposición que certifique el estado sin oposición del candidato; y*)

WHEREAS, Chapter 2 of the Texas Election Code authorizes the City by order or ordinance to declare each unopposed candidate elected to the office on receipt of such certification effectively cancelling the Special Election.

(*POR CUANTO, Capítulo 2 del Código Electoral de Texas autoriza a la Ciudad por orden o ordenanza para declarar cada candidato sin oposición elegidos a la oficina de recepción de dicha certificación cancelación efectiva la Elección Especial.*)

NOW, THEREFORE, BE IT ORDAINED BY THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF SANDY OAKS, TEXAS:

(*AHORA, POR LO TANTO, POR ORDEN DEL CONSEJO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE SANDY OAKS, TEXAS:*)

Section 1. Cancellation of Special Election. The Special Election previously ordered to be held on November 3, 2015 for the purpose of filling a vacancy on the City Council for the unexpired term of Mayor, is hereby cancelled in accordance with Section 2.053 of the Texas Election Code.

(*Sección 1. La Cancelación de Elección Especial. La Elección Especial ordenó previamente que se celebrará el 3 de Noviembre de 2015 para el propósito de llenar una posición vacante en el Consejo Municipal para el resto del mandato del Alcalde, queda cancelado de conformidad con la Sección 2.053 del Código Electoral de Texas.*)

Section 2. Declaration of Unopposed Candidate Elected. The following candidate has been certified as unopposed and is hereby elected as follows:

(*Sección 2. Declaración de Candidato sin Oposición Elegido. El siguiente candidato ha sido certificado como sin oposición y queda elegido de la siguiente manera:*)

Mayor (Unexpired Term):
(*Alcalde (Término no Vencido):*)

Micki L. Ball

Section 3. Posting of Ordinance. A copy of this Ordinance will be posted on election day at each polling place that would have been used in the Special Election if no other election is held within the City.

(*Sección 3. La Publicación de la Ordenanza. Una copia de la Ordenanza se exhibirá el día de elección en cada lugar de votación que se hubieran utilizado en la Elección Especial si no hay otra elección se lleva a cabo dentro de la Ciudad.*)

Section 4. Delivery of this Ordinance. The City Secretary shall deliver a copy of this Ordinance to the Elections Administrator and Voter Registrar immediately after cancelling the Special Election and declaring each unopposed candidate elected.

(*Sección 4. Entrega de la presente Ordenanza. La Secretaria de la Ciudad debería entregar una copia de esta Ordenanza al Administrador de Elecciones y el Registrador de Votantes inmediatamente después de la cancelación de la Elección Especial y declarar cada candidato sin oposición elegidos.*)

Section 5. Severability. If any section, subsection, sentence, clause, or phrase of this ordinance is for any reason held to be unconstitutional, such holding shall not affect the validity of the remaining portions of this ordinance.

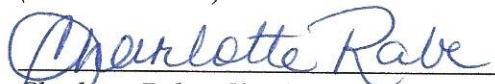
(Sección 5. Divisibilidad. Si cualquier sección, subsección, oración, cláusula o frase de esta ordenanza es por cualquier razón considerada inconstitucional, dicha consideración no afectará la validez de las partes restantes de esta ordenanza.)

Section 6. Effective Date. This ordinance shall take effect immediately upon its passage.
(Sección 6. Fecha de Vigencia. Esta ordenanza entrará en vigor inmediatamente después de su pasaje.)

PASSED AND APPROVED this 2nd day of September, 2015.
(PASADO Y APROBADO este 2 del Septiembre, 2015.)


Signature of Mayor Pro Tem
(Firma de Alcalde Temporario)

ATTEST:
(ATESTIGUA:)


Charlotte Rabe, City Secretary
(Secretaria de la Ciudad)